

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้ส่งข้อความพระราชสาส์น แสดงความยินดีไปยัง นายปราโบโว ซูบียันโต (Mr. Prabowo Subianto) ในโอกาสสาบานตนเข้ารับ ตำแหน่งประธานาธิบดีแห่งสาธารณรัฐอินโดนีเซีย ในวันที่ ๒๐ ตุลาคม ๒๕๖๗ ดังนี้

His Excellency Mr. Prabowo Subianto,
President of the Republic of Indonesia,
Jakarta

On the occasion of Your Excellency's assumption of office as President of the Republic of Indonesia, I have the pleasure to extend my warmest congratulations and best wishes for your happiness and every success in the discharge of your duties and responsibilities of state for the well-being and prosperity of the Republic of Indonesia and her people.

The decisive mandate given to you in the historic presidential election in February this year is a clear reflection of the trust and confidence that the Indonesian people have in your leadership and pledged policies. With your strong agenda of domestic reforms and foreign policy priorities, our region- indeed the world, can well look forward to a reinvigorated, prominent role of Indonesia as a key contributor to peace and stability.

The close amicable ties between Thailand and the Republic of Indonesia over the past seven decades of diplomatic relations are truly prized by the people of Thailand. Our two countries have always worked closely together, with good understanding and mutual respect, in strengthening our cooperation, both bilaterally and within ASEAN. With our shared commitment and Your Excellency's support, our cooperation and partnership in trade, investment, environmental protection, agriculture, and academic exchanges will deepen and flourish even further, creating greater mutual benefits for our two countries and peoples.

(M.R.) Maha Vajiralongkorn R.

คำแปล

ฯพณฯ นายปราโบโว ซูบียันโต

ประธานาธิบดีแห่งสาธารณรัฐอินโดนีเซีย

กรุงจาการ์ตา

ในโอกาสที่ท่านเข้ารับตำแหน่งประธานาธิบดีแห่งสาธารณรัฐอินโดนีเซีย ข้าพเจ้าขอแสดงความยินดีด้วยใจจริง และขออำนวยพรให้ท่านประธานาธิบดีประสบความสำเร็จในหน้าที่ความรับผิดชอบแห่งรัฐ เพื่อความร่มเย็นเป็นสุขและความเจริญรุ่งเรืองของประเทศและประชาชนชาวอินโดนีเซีย

การที่ท่านได้รับเลือกให้ดำรงตำแหน่งจากการเลือกตั้งครั้งประวัติศาสตร์เมื่อเดือนกุมภาพันธ์ปีนี้ สะท้อนอย่างชัดเจนถึงความไว้วางใจและความเชื่อมั่นของประชาชนชาวอินโดนีเซียต่อการเป็นผู้นำและนโยบายของท่าน ด้วยนโยบายในการปฏิรูปภายในประเทศและนโยบายการต่างประเทศตามลำดับความสำคัญของท่านประธานาธิบดี ทั้งภูมิภาคนี้และนานาชาติประเทศก็จะสมหวังที่ได้เห็นอินโดนีเซียมีบทบาทอันโดดเด่นและเข้มแข็งในการจรรโลงเสถียรภาพและสันติภาพอย่างยั่งยืน

สัมพันธ์ไมตรีที่ใกล้ชิดระหว่างประเทศไทยและสาธารณรัฐอินโดนีเซียตลอดระยะเวลากว่าเจ็ดทศวรรษของความสัมพันธ์ทางการทูตที่มีต่อกัน มีคุณค่าและสำคัญยิ่งต่อประชาชนชาวไทย ประเทศของเราทั้งสองได้ร่วมมือกันอย่างใกล้ชิด ด้วยความเข้าใจอันดีและความเคารพซึ่งกันและกัน ในการกระชับความร่วมมือในทุก ๆ ด้าน ทั้งในระดับทวิภาคีและในบริบทของอาเซียน ก่อปรกับความมุ่งมั่นร่วมกัน รวมทั้งการสนับสนุนของท่านประธานาธิบดี ความร่วมมือและความเป็นหุ้นส่วนของทั้งสองฝ่าย ในด้านการค้า การลงทุน การอนุรักษ์สิ่งแวดล้อม การเกษตร และการแลกเปลี่ยนทางการศึกษา จะงอกงามแน่นแฟ้นยิ่งขึ้นไป เพื่อสร้างเสริมประโยชน์สุขเป็นอเนกประการแก่ประเทศและประชาชนทั้งสองฝ่าย

(พระปรมาภิไธย) มหาวชิราลงกรณ พระวชิรเกล้าเจ้าอยู่หัว